

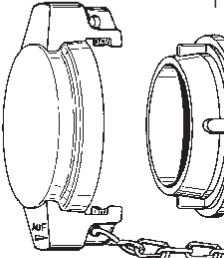
## Zubehör und Ersatzteile

### Zubehör + Ersatzteile · Accessories + Spare Parts

**Blindkappe MB**  
für VK- Schlauchkupplungen.  
Lieferbar aus Pressaluminium,  
Pressmessing und Edelstahl rostfrei

—

*Dust cap MB of aluminum, brass or stainless steel. For VK hose couplings*

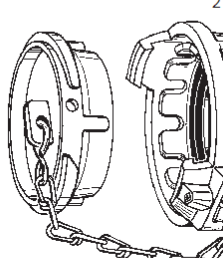


siehe Seite 311 · see page 311

**Blindstopfen VB**  
für MK-Schlauchkupplungen.  
Lieferbar aus Nylon (Polyamid),  
Pressaluminium, Pressmessing und  
Edelstahl rostfrei

—

*Dust plug VB of polyamide, aluminum, brass or stainless steel. For MK hose couplings*

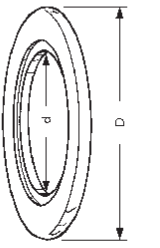


siehe Seite 313 · see page 313

**Kurvenschutzring**  
aus verschleißfestem gelben Nylon (Polyamid)

—

*Protective collar of extra strong Nylon (yellow). For VK hose couplings*

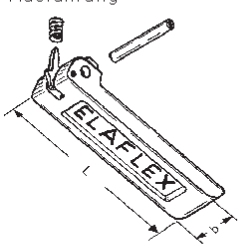


Größe Size	D mm	d mm	Bestellnr. Part No.
50	89	45	K-Ring 1 1/2"
	89	58	K-Ring 2"
80	122	75	K-Ring 2 1/2"
	122	90	K-Ring 3"
100	152	114	K-Ring 4"

**Ersatzhebel - Nur für Niet-Ausführung**  
aus Pressmessing, komplett mit  
Hebelniet, Kipphebel und Druckfeder

—

*Spare lever assembly of brass (for rivet type only) complete with pin, tipping lever and spring. For MK couplings.*

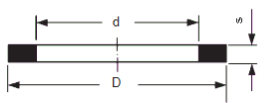


Größe Size	L mm	b mm	Bestellnr. Part No.
50	100	23	TWH 50
80	111	29	TWH 80
100	120	29	TWH 100

**Kupplungsdichtung "KD" nach  
DIN 28450, für normalen  
Saug-/Druckbetrieb**

**Form TW**

*Coupling seal "KD" acc. DIN 28450, for normal pressure/suction operation*

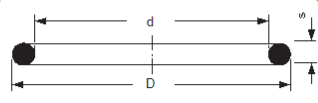


Größe Size	D mm	d mm	s mm	Werkstoff Material	Bestellnummer Part Number
50 (2")	61,5	49	4,8	NBR schwarz / black	TWD 50
				NBR weiß / white	TWD 50 W
				Hypalon grün / CSM green	TWD 50 Hy
				PU honigfarben / amber	TWD 50 PU
				Viton schwarz / FKM black	TWD 50 Vi
	60,5	49	4,5	PTFE weiß / white	TWD 50 TD
80 (3")	92	77	6	NBR schwarz / black	TWD 80
				NBR weiß / white	TWD 80 W
				Hypalon grün / CSM green	TWD 80 Hy
				PU honigfarben / amber	TWD 80 PU
				Viton schwarz / FKM black	TWD 80 Vi
				VAMAC bis / up to 200°C	TWD 80 BIT
	90	77	5,5	PTFE weiß / white	TWD 80 TD

**Kupplungsdichtung "KD" nach  
DIN 28450, für Druck- und  
Saugbeanspruchung, weich**

**Form TWO**

*Coupling lip seal "KD" acc. DIN 28450, for pressure and suction operation, soft*

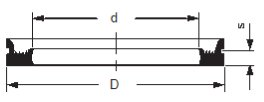


Größe Size	D mm	d mm	s mm	Werkstoff Material	Bestellnummer Part Number
100 (4")	114	100	7	NBR schwarz / black	TWO 100
				NBR weiß / white	TWO 100 W
				Hypalon grün / green	TWO 100 Hy
				Viton schwarz / FKM black	TWO 100 Vi

**Kupplungsdichtung "KD", für Druck-  
und hohe Saugbeanspruchung,  
mittelhart, mit Dichtlippe**

**Form GSD**

*Coupling lip seal "KD", for pressure and high suction operation, medium hard, profiled*

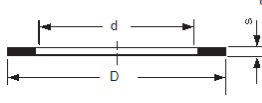


Größe Size	D mm	d mm	s mm	Werkstoff Material	Bestellnummer Part Number
50 (2")	61,5	49	4,8	NBR schwarz / black	GSD 50
				Hypalon grün / CSM green	GSD 50 Hy
				Polyurethan blau / PU blue	GSD 50 PU
				Viton schwarz / FKM black	GSD 50 Vi
80 (3")	92	77	6	NBR schwarz / black	GSD 80
				Hypalon grün / CSM green	GSD 80 Hy
				Polyurethan blau / PU blue	GSD 80 PU
				Viton schwarz / FKM black	GSD 80 Vi

**Gewindedichtung "GD"  
nach DIN 28450**

**Form GD**

*Thread seal "GD" according to DIN 28450*




Größe Size	D mm	d mm	s mm	Werkstoff Material	Bestellnummer Part Number
40 (1 1/2")	48	39	2	Polyurethan blau / PU blue	VD 48/39
				Thermopac	HBD 48/39
				Teflon / PTFE	TD 48/39
50 (2")	60	49	2	Polyurethan blau / PU blue	VD 60/49
				Thermopac	HBD 60/49
				Teflon / PTFE	TD 60/49
80 (3")	88	77	3	Polyurethan blau / PU blue	VD 88/77
				Thermopac	HBD 88/77
				Teflon / PTFE	TD 88/77
100 (4")	114	100	3	Polyurethan blau / PU blue	VD 114/100
				Thermopac	HBD 114/100
				Teflon / PTFE	TD 114/100

## Montagewerkzeug

### Montagewerkzeug · Assembling Tools

1

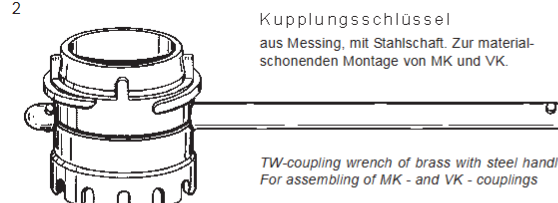


Sechskantschlüssel  
aus Chrom-Vanadium, extra lang, für  
Innensechskantschrauben (Inbusschrauben)

Hexagonal head wrench, extra long.  
For screws with recessed hole

für Schraube For Bolt	SW mm	Bestellnummer Part No.
M 4	3	EW - SK 3
M 6	5	EW - SK 5
M 8	6	EW - SK 6
M 10	8	EW - SK 8
M 12	10	EW - SK 10

2

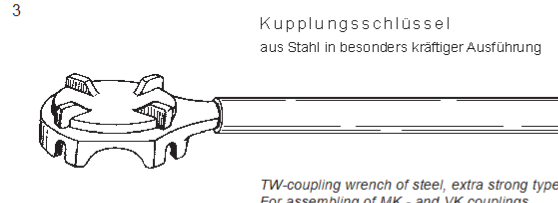


Kupplungsschlüssel  
aus Messing, mit Stahlschaft. Zur material-  
schonenden Montage von MK und VK.

TW-coupling wrench of brass with steel handle.  
For assembling of MK - and VK - couplings

für TW-Kupplung For Coupling	Kupplungsgröße Size	Bestellnummer Part No.
MK 50 + VK 50	DN 50	EW - K 50 Ms
MK 80 + VK 80	DN 80	EW - K 80 Ms
MK 100 + VK 100	DN 100	EW - K 100 Ms

3

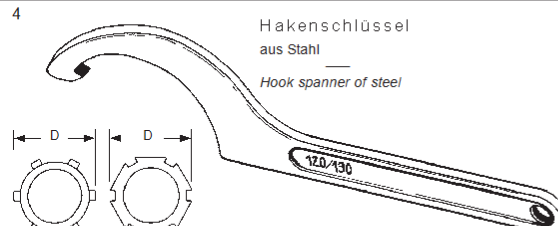


Kupplungsschlüssel  
aus Stahl in besonders kräftiger Ausführung

TW-coupling wrench of steel, extra strong type.  
For assembling of MK - and VK couplings

für TW-Kupplung For Coupling	Kupplungsgröße Size	Bestellnummer Part No.
MK 50 + VK 50	DN 50	EW - K 50 St
MK 80 + VK 80	DN 80	EW - K 80 St

4

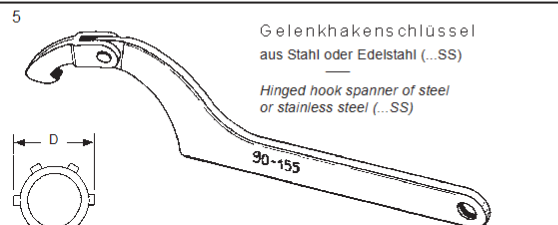


Hakenschlüssel  
aus Stahl

Hook spanner of steel

D mm	für Größe For Size	Bestellnummer Part No.
50 - 60	1 1/4" - 1 1/2"	EW - H 52/55
68 - 75	2"	EW - H 68/75
80 - 90	2 1/2"	EW - H 80/90
95 - 100	3"	EW - H 95/100
120 - 130	4"	EW - H 120/130

5

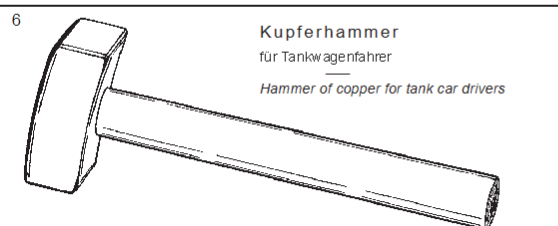


Gelenkhakenschlüssel  
aus Stahl oder Edelstahl (...SS)

Hinged hook spanner of steel  
or stainless steel (...SS)

D mm	für Größe For Size	Bestellnummer Part No.
60 - 90	1 1/2" - 2 1/2"	EW - GH 60/90
60 - 90	1 1/2" - 2 1/2"	EW - GH 60/90 SS
80 - 155	2 1/2" - 4"	EW - GH 90/155
80 - 155	2 1/2" - 4"	EW - GH 90/155 SS

6

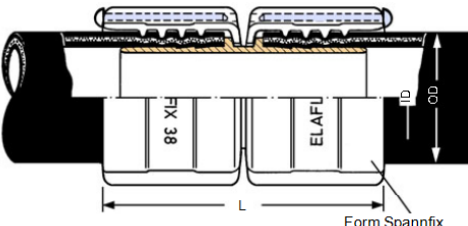

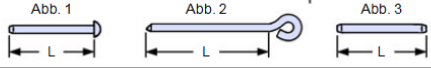
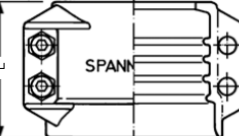
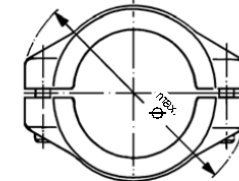
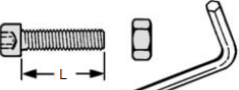



Kupferhammer  
für Tankwagenfahrer

Hammer of copper for tank car drivers

Gewicht Weight	Bestellnummer Part No.
500 Gramm	EW - KH 500
1000 Gramm	EW - KH 1000

## Schalen SX, SC und Zubehör

GE- WICHT Weight Approx.	max. Ø mm	max. L mm	FÜR SCHLAUCHGRÖSSE For Hose Size			SPANN- KLEMMEN Clamp Type	BESTELL- NUMMER Part Number			
			ID mm	ID in.	OD mm				Form Type	
0,4	60	96	25	1"	36 - 38	Spannfix	TSVX 25	<p>Trommelschlauch-Verbinder mit Doppelstutzen aus Pressmessing und Spannfix- oder Spannloc Sicherheitseinband aus gepresstem Aluminium. - Für Betriebsdruck bis 25 bar.</p> <p>Hose connectors with double shank of hot stamped brass, with Spannfix or Spannloc safety clamps of hot stamped aluminium. Work. pressure to 25 bar</p>  <p>Montagehinweise siehe Seiten 222 und 230 Hints for assembly on page 222 and 230</p>		
0,4	76	102			36 - 39	Spannloc	TSVC 25			
0,45	66	98	32	1 1/4"	43 - 45	Spannfix	TSVX 32			
0,45	83	102			43 - 46	Spannloc	TSVC 32			
0,5	92	102	35	1 3/8"	46 - 48	Spannloc	TSVC 35			
0,5	75	108	38	1 1/2"	50 - 52	Spannfix	TSVX 38			
0,5	85	102			50 - 53	Spannloc	TSVC 38			
0,5	78	110	40	-	53 - 55	Spannfix	TSVX 40			
0,6	96	102			53 - 56	Spannloc	TSVC 40			
1,0	102	114	45	1 3/4"	58 - 61	Spannloc	TSVC 45			
0,8	91	114	50	2"	63 - 67	Spannfix	TSVX 50			
1,0	107	114			63 - 67	Spannloc	TSVC 50			
0,1	60	47	25	1"	36 - 38	Spannfix	SX 25	<p>Sicherheits-Spannklemmen aus gepresstem Aluminium.*) komplett mit Scharnierstift und Arretierstift aus nicht rostendem Stahl. - Ohne Schlauchstutzen</p> <p><b>SPANNFIX</b> EN 14420 (DIN 2817)</p> <p>Safety pinned clamps of hot stamped aluminium.*) Pins of stainless steel. Without hose tails</p> 		
0,1	66	48	32	1 1/4"	43 - 45		SX 32			
0,2	75	53	38	1 1/2"	50 - 52		SX 38			
0,2	78	54	40	-	53 - 55		SX 40			
0,2	91	56	50	2"	63 - 67		SX 50			
0,4	108	74	63	2 1/2"	78 - 81		SX 2 1/2"			
0,4	119	76	75	3"	89 - 92		SX 75			
0,7	151	100	100	4"	115 - 118		SX 100			
5	44		f. Spannfix 25, 32				Abb. 1		EB 44	<p>Ersatz-Arretierstifte Spare look pins</p> 
5	49		f. Spannfix 38, 40, 50				Abb. 1		EB 49	
5	69		f. Spannfix 2 1/2", 75			Abb. 2	EB 69			
5	73		f. Spannfix 100			Abb. 2	EB 73			
5	68		f. Spannfix 2 1/2", 75 NR			Abb. 3	EB 68 NR			
0,1	59	50	13	1/2"	22 - 24	Spannloc	SC 13 **)	<p>Sicherheits-Klemmen nach VG 85328 aus gepresstem Aluminium.*) komplett mit Imbusschrauben und Müttern aus Stahl rostgeschützt - Ohne Schlauchstutzen</p> <p><b>SPANNLOC</b> EN 14420 (DIN 2817)</p> <p>Safety bolted clamps of hot stamped aluminium.*) Bolts and nuts of steel, zinc plated. Without hose tails</p>   <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Für Marinebedarf und andere Sonderfälle können Klemmbacken aus gepresstem Messing geliefert werden. Bitte anfragen For marine requirements and other special demand the clamps are available of hot stamped brass, on request</p> </div>		
0,1	70	50	19	3/4"	30 - 33		SC 19 **)			
0,1	76	50	25	1"	36 - 39		SC 25 **)			
0,1	83	50	32	1 1/4"	43 - 46		SC 32 **)			
0,2	92	50	35	1 3/8"	46 - 48		SC 35 **)			
0,2	85	50	38	1 1/2"	50 - 53		SC 38 **)			
0,2	96	50	40	-	53 - 56		SC 40 **)			
0,3	102	56	45	1 3/4"	58 - 61		SC 45 **)			
0,3	107	56	50	2"	63 - 67		SC 50 **)			
0,4	121	75	63/65	2 1/2"	78 - 82		SC 63 **)			
0,5	133	76	75	3"	89 - 94		SC 75 **)			
0,5	140	76	80	-	94 - 97		(SC 80)			
1,1	169	120	100	4"	114 - 119		SC 100 **)			
1,4	192	145	125	5"	143 - 147		SC 125 **)			
3,9	235	182	150	6"	167 - 173		SC 150 **)			
6,4	291	243	200	8"	222 - 229		SC 200 **)			
	M 6	20	f. SC 13, 19, 25, 32, 38, 40						EB-M 6 x 20	<p>Ersatzschrauben und Müttern, verzinkt und gelb chromatiert</p> <p>Spare bolts with nuts, zinc plated and yellow chromated.</p> 
	M 8	25	f. SC 45, 50, 63, 65, 75, 80						EB-M 8 x 25	
	M 10	40	f. SC 100, 125				EB-M 10 x 40			
	M 12	50	f. SC 150				EB-M 12 x 50			
	M 6	40	2 Stück Montagehilfsschraube für SC 2 pcs. assembly bolts for SC				M 6 x 40	<p>Montagehilfsschrauben Assembly bolts</p>  <p>Sechskantschlüssel siehe S. 244 hexagonal head wrench see p. 244</p>		
	M 8	60				M 8 x 60				
	M 10	70				M 10 x 70				
	M 12	110				M 12 x 110				